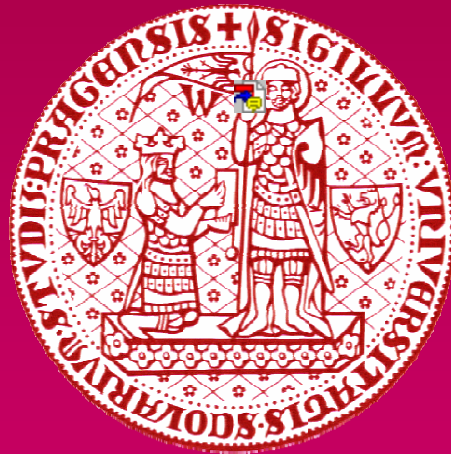


# CHARLES UNIVERSITY IN PRAGUE

## Faculty of Arts



presents:



**A Brief Report on the Highlights  
of the PEN-International Activities in the  
Czech Republic in 2004/2005**

- In June 2004 Dr. Janáková et al. published an English version of the *Methodology Guide to Learning and Teaching English for Deaf, Hard-of-Hearing and Blind Students*. This Guide was distributed to all participants of the second week-long International Teacher-Training Seminar on Teaching English to the Deaf in August 2004. Its publishing was kindly co-sponsored by the Nippon Foundation.

CHARLES UNIVERSITY IN PRAGUE

FACULTY OF ARTS  
LANGUAGE RESOURCE CENTRE



**METHODOLOGY GUIDE**  
**TO LEARNING AND TEACHING ENGLISH**  
**FOR DEAF, HARD-OF-HEARING**  
**AND VISION IMPAIRED STUDENTS**  
**AND THEIR TEACHERS**

Edited by  
Daniela Janáková

CHARLES UNIVERSITY IN PRAGUE  
2004

- In winter term of the academic year 2004/2005 two Czech Deaf graduates of the Faculty of Arts Bachelor Study Program took part in the Pre-Master Study Program at the University of Bristol focusing on BSL, Deaf Culture and History, special education and psychology. Their study stay was generously sponsored by the Nippon Foundation.



Jana Smesna   Lucie Pulpanova   Magdalena Vojnarova

Charles University deaf students



- In the academic year 2004/2005 two young teachers of English, Mgr. Veronika Novotná and Kateřina Černá, willing to help deaf and blind Charles University students with their studying English, became members of Czech PEN-International team. Veronika tries to make accessible for the Blind some English CD-ROM programs, Kate co-works with Dr. Janáková as a notetaker during her English lessons.

# Charles University LRC Future



Veronika Novotna, M.A.



Katerina Cerna



- For the purpose of self-study in LRC blind students can take advantage of the two especially equipped computers with scanners and Braille readers Window-Eyes and Jaws, and of a wide range of audio recordings accompanying American and British textbooks for practising listening and speaking skills.



- Another important part of the special LRC stock is created by the recordings of classical English and American literature in original which are available also for take-away loans. These are all divided according to the level of student progress in English. The collection of audio books is continuously expanded. A part of LRC audio–recording stock was purchased from the Nippon Foundation grant.

# LRC Audiobooks collection





- In August 2004 the Faculty of Arts Language Resource Centre in cooperation with the NTID at RIT, USA, organized in Prague the second international week-long teacher-training seminar on teaching English to the Deaf. This seminar could not be held without generous support of the Nippon Foundation through NTID project PEN-International aimed at improving the tertiary level of Deaf education worldwide.





- The seminar was attended by 66 participants from 5 countries. Out of this, there were 18 university teachers, 10 teachers of primary and secondary special schools for the Deaf, 16 teachers of the Deaf from abroad; 13 seminar participants were deaf or hard-of-hearing. The rising interest in the seminar among the university teachers as compared with year 2000, when the first seminar took place in Prague, is a very positive sign.





- As well as in the year 2000, LRC enabled both deaf and hearing Faculty of Arts students of *Czech in the Communication of the Deaf* to take part in this seminar. This was highly appreciated by the students who were very active in the seminar discussions. Out of 11 students taking part in the seminar in 2004, several are Charles University graduates by now and they participated in the previous Seminar 2000 as well.





- 8 seminar lectures and 9 workshops were led by 12 presenters, 3 presenters were Czech university teachers, 1 was Russian and 2 were British colleagues. NTID provided the Prague seminar with 7 highly professional presenters whose interesting lectures and workshops on different topics connected with deaf education, were supported by power-point presentations. Prof. Alan Hurwitz, Ed.D. and his wife, Ms. Vicki Hurwitz gave a truly wonderful presentation, based on personal experience with raising their two deaf children.





- The Prague seminar, whose most significant feature was the willingness to share all knowledge and experience, received a very positive feedback from all participants. It was closed by a vivid and fruitful panel discussion and final evaluation which covered all the main seminar topics and the graduation ceremony.







# The Second Prague International Seminar on Teaching English to the Deaf



- In February 2005 Dr. Janáková et al. prepared for publishing a book of Seminar Proceedings 2004 which was sent to all participants of the second Prague International Teacher-Training Seminar. Publishing of the Proceedings was kindly sponsored by the Nippon Foundation. (Complete version of the book in PDF you can find on the web site:

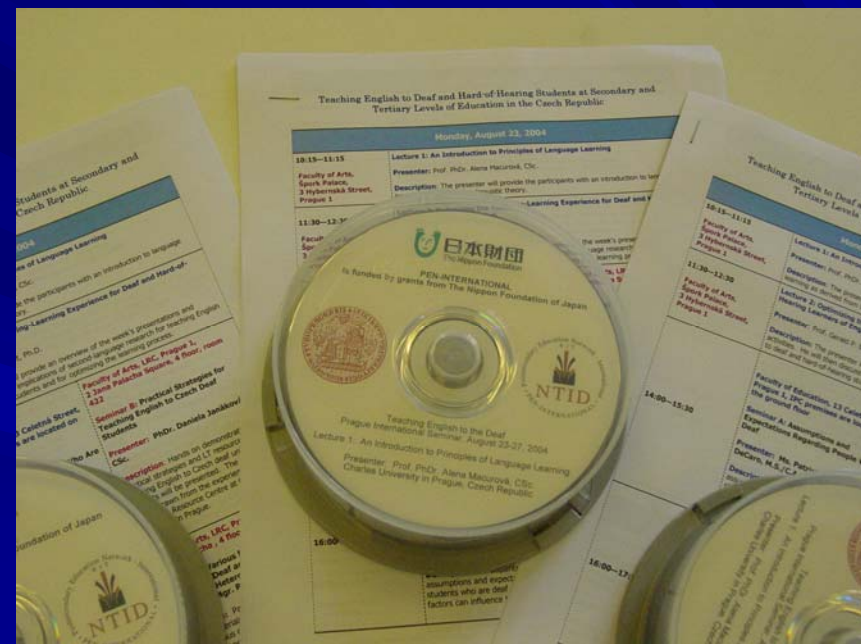
<http://jc.ff.cuni.cz/mmp/SMP.pdf> )

# Seminar Proceedings 2004

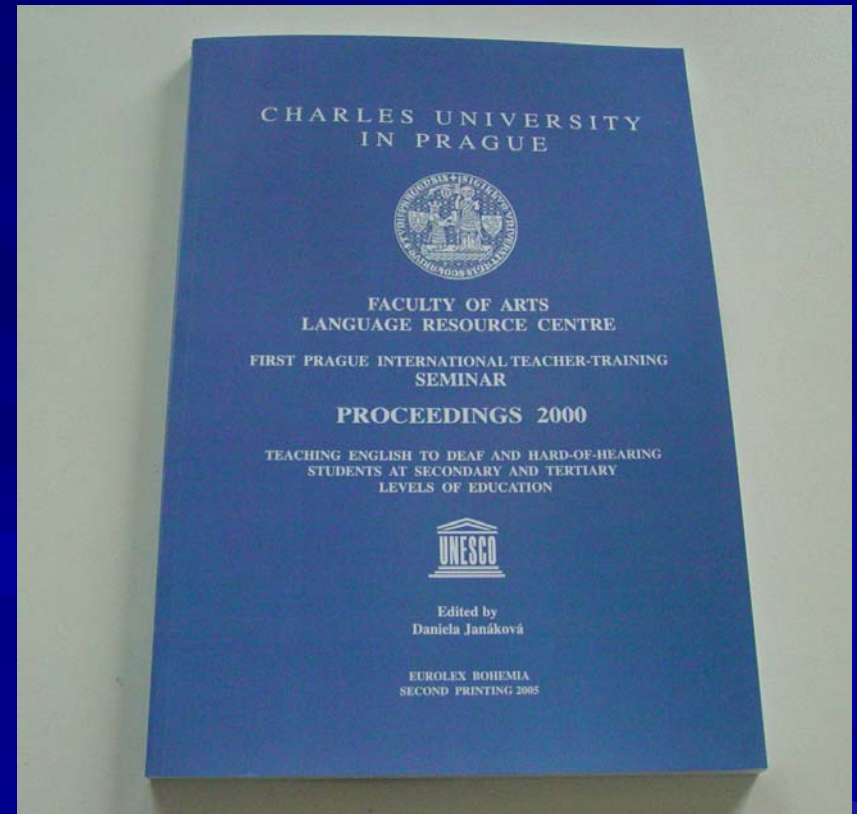




- In April 2005 DVD recording and copying of the whole Seminar Program 2004 was completed and video sets on 21 discs were presented to all seminar participants in the Czech Republic as well as abroad.



As many participants of the Prague Seminar asked us for re-publishing the book of Seminar Proceedings 2000, in May 2005 it was published and the copies were donated to everyone in need.





- Dr. Janáková shares her experience in this field also by giving lectures to Charles University colleagues who wish to start helping the students with special needs at other Charles University colleges, faculties and institutes. These seminars are organized for them several times in a year by Charles University Information and Advisory Center directed by PhDr. Hana Urychova. Dr. Janakova analyzed also the main goals connected with educating the Deaf in the Czech Republic for the nearest future.



- The Faculty of Arts Language Resource Centre has created several subtitled VHS and DVD programs of its activities connected with teaching English to deaf and hard-of-hearing students. These programs are available for reference study in the LRC study room to all those who are interested.

For more reference look at:

[http://jc.ff.cuni.cz/mmp/deaf/E\\_deaf.htm](http://jc.ff.cuni.cz/mmp/deaf/E_deaf.htm)

<http://jc.ff.cuni.cz/mmp/deaf/deaf.htm>

# The LRC List of Publications on Teaching English to the Deaf

- Janáková, D., Seminar Proceedings 2000, *second, revised edition, Eurolex Bohemia, s.r.o., 2005*
- Janáková, D., Videoprogram on The Second Prague International Seminar on Teaching English to the Deaf and Hard-of-Hearing Students, *complete set consists of 21 DVD discs, Charles University in Prague, 2005*
- Janáková, D., et al., Proceedings 2004: The Second Prague International Seminar on Teaching English to the Deaf and Hard-of-Hearing Students, *Eurolex Bohemia, s.r.o., 2005*
- Janáková, D. The Second Prague International Seminar on Teaching English to the Deaf and Hard-of-Hearing Students, *an article in The UNIE Journal, 11 - 12/2004, pages 21-22*
- Janáková, D., The Seminar for Teachers of English to the Deaf, *GONG Journal, 11/2004, page 8 (full version of the article see on: w.w.w.gong.cz)*
- Janáková, D., Videoprogram on the First English Summer School for Czech Deaf University Students at the University of Bristol, *Charles University in Prague, 2004*
- Janáková, D., et al., English version of the Methodology Guide to Learning and Teaching English for Deaf, Hard-of-Hearing and Vision Impaired Students and Their Teachers, *Charles University in Prague, 2004, 194 pages*
- Janáková, D., Videoprogram about Symposium on Instructional Technology and Education of the Deaf, NTID, Rochester, New York, *Charles University in Prague, 2003*



- Janáková, D., Videoprogram on Gallaudet University English Summer School for Czech Deaf University Students III, *Charles University in Prague, 2003*
- Janáková, D., Videoprogram on Study Stay of Czech Deaf University Students at British Universities, *Charles University in Prague, 2003*
- Janáková, D., Videoprogram on Gallaudet University English Summer School II + Deaf Way II, *Charles University in Prague, 2002*
- Janáková, D., Videoprogram on PEN-International Workshop: 'ESL Methods and Online Learning', *Charles University in Prague, 2002*
- Janáková, D., On Improving Study Conditions of the Deaf, *the Unie Journal 11 - 12/2002, page 17*
- Janáková, D., et al., 'Proceedings: International Seminar on Teaching English to Deaf and Hard-of-Hearing Students at Secondary and Tertiary Levels of Education', *Charles University in Prague, the Karolinum Press 2001, 199 pages*
- Janáková, D., 'Videoprogram: International Seminar on Teaching English to Deaf and Hard-of-Hearing Students at Secondary and Tertiary Levels of Education', *Charles University in Prague, 2001, 5 videotapes*
- Janáková, D., 'Seminar on Teaching English to the Deaf', *Teachers' Journal 7/2001, page 22*
- Janáková, D., 'English for the Deaf - at the Outbreak of the International Seminar', *Teachers' Journal 36/2000, page 6*
- Janáková, D., 'Teaching English to the Deaf', *Teachers' Journal 26/2000, page 23*
- Janáková, D., 'Journey to the Deaf World II', *FORUM 6/9*
- Janáková, D., 'Journey to the Deaf World I', *FORUM 6/8*



This presentation was prepared by:



PhDr. Daniela Janáková, CSc.,  
Charles University in Prague,  
Faculty of Arts,  
Language Resource Center

Technical assistance:  
Ing. Martin Kosík

**Contacts:**

E-mail: [Daniela.Janakova@ff.cuni.cz](mailto:Daniela.Janakova@ff.cuni.cz)

Tel./Fax :+420 221 619 238

<http://jc.ff.cuni.cz/mmp/deaf/deaf.htm>